
De la *Sopa al pistou* a la cocina con 20 soles: semiótica del valor entre lo estético y lo cotidiano *

Óscar Quezada Macchiavelloⁱ

Eduardo Yalán Dongoⁱⁱ

Elder Cuevas-Calderonⁱⁱⁱ

Resumen: El objetivo de este artículo es analizar las tensiones entre lo estético y lo utilitario en las representaciones culinarias, comparando la receta-parangón de la alta gastronomía con las recetas populares en plataformas digitales y televisivas como "20 Lucas". La metodología empleada es el análisis semiótico estructural, basado en los trabajos de Algirdas Julien Greimas y Émile Benveniste, enfocándose en cómo el lenguaje configura los objetos de valor en ambos contextos. El hallazgo principal revela que mientras las recetas clásicas, como la sopa al pistou, enfatizan el hedonismo estético y la estabilidad cultural, las recetas populares contemporáneas responden a un utilitarismo poético, adaptándose a restricciones económicas y prácticas cotidianas. Este artículo aporta una extensión crítica al análisis de Greimas al integrar las realidades económicas y mediáticas actuales, mostrando que la semiótica culinaria no solo debe enfocarse en el valor ideal, sino también en los procesos de ajuste y negociación que caracterizan las prácticas sociales contemporáneas.

Palabras clave: sopa al pistou; sociosemiótica; receta; Greimas.

* DOI: <https://doi.org/10.11606/issn.1980-4016.esse.2024.231306>.

ⁱ Ex rector de la Universidad de Lima. Miembro del Grupo de Investigación Semiótica, Universidad de Lima, Perú. E-mail: oquezada@ulima.edu.pe. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7419-1749>.

ⁱⁱ Docente de Semiótica en la Universidad de Lima y la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC), Perú. E-mail: eyalan@ulima.edu.pe. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0143-4973>.

ⁱⁱⁱ Docente de Semiótica e investigador del IDIC de la Universidad de Lima, Perú. E-mail: ecuevas@ulima.edu.pe. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6655-5688>.

Introducción

En los estudios contemporáneos sobre el lenguaje y la sociedad, la semiótica ha emergido como un enfoque crucial para analizar las dinámicas sociales a través de los sistemas de signos. Sin embargo, a medida que nos adentramos en un mundo más mediado por las tecnologías digitales y la proliferación de discursos audiovisuales, surgen nuevas formas de interacción entre el lenguaje y lo social que requieren un análisis más detallado. Este artículo examina cómo el análisis semiótico puede abordar estas complejidades mediante una comparación entre dos formas de representación culinaria: la receta-parangón, ejemplificada por la receta clásica y estructurada de la sopa "al pistou", y las recetas con aires de familia, que emergen en formatos populares como el programa televisivo "20 Lucas" y las plataformas digitales como TikTok.

A partir de los trabajos semióticos de Algirdas Julien Greimas y Émile Benveniste, nos proponemos explorar cómo el lenguaje estructura tanto lo social como lo cultural a través de la creación de objetos de valor. En particular, analizaremos cómo estas dos formas de receta no solo representan diferentes maneras de narrar lo culinario, sino que también implican distintas formas de intervención en lo social. La receta-parangón, con su énfasis en el saber-hacer estético y su estructura normativa, contrasta profundamente con las recetas populares de las plataformas digitales, donde lo utilitario y lo contingente se presentan como valores primordiales en un contexto de restricciones económicas y precariedad laboral.

El dilema central que aborda este trabajo gira en torno a la tensión entre el hedonismo estético de la alta gastronomía y el utilitarismo poético que caracteriza las prácticas populares. ¿Cómo deben interpretarse estas diferentes manifestaciones del discurso culinario desde una perspectiva semiótica? ¿Qué implicaciones tiene este contraste en la forma en que lo social se articula y representa en distintos contextos mediáticos? Comprender la compleja relación entre estas dos formas de representación culinaria requiere una mirada que abarque tanto lo estético como lo pragmático, tanto el placer como la necesidad.

Finalmente, este análisis se inscribe en una reflexión más amplia sobre la semiótica de lo social en la era digital. Al estudiar cómo los sistemas de signos de la sociedad son interpretados y transformados por la lengua, pretendemos desentrañar las lógicas profundas que subyacen a la creación de significados en las prácticas cotidianas, y cómo estas prácticas reflejan y responden a los cambios estructurales en la economía y la cultura contemporáneas.

1. ¿Cómo la lengua contiene lo social?

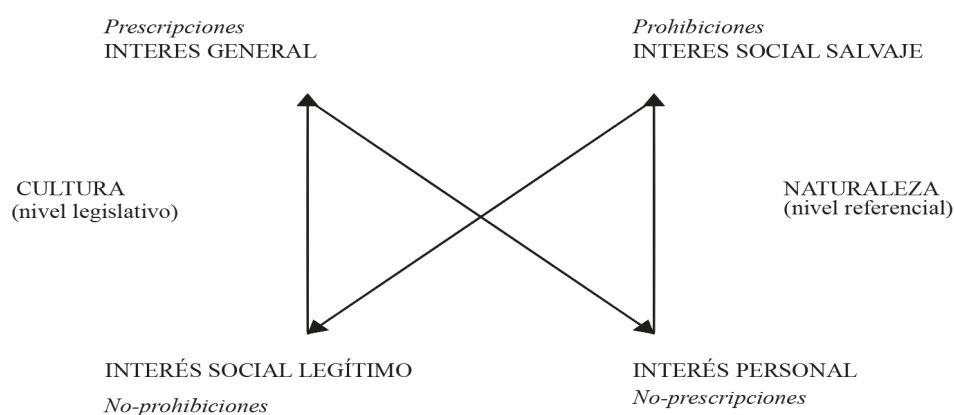
Tanto en *Du sens* (Greimas, 1970) y *Analyse sémiotique d'un discours juridique* (Greimas, 2014) como en *Sémiotique des passions. Des états de choses aux états d'âme*, escrito en coautoría con Jacques Fontanille (Greimas; Fontanille, 1991) hay pasajes en los que el maestro lituano, Algirdas Julien Greimas, se atreve a formalizar la inteligibilidad de lo social desde la semiótica estructural. En su propuesta, el lenguaje es la dimensión que permite integrar al hombre en su sociedad mediante una serie de procesos que presenta a través de diversas oposiciones formales como /ser/ y /parecer/ (Greimas, 1983), prohibición y prescripción (Greimas, 2014) y partición e integración (Greimas; Fontanille, 1991). En estos trabajos fundamentales, Greimas define a la sociedad como una dimensión que se personifica a través de predicaciones sucesivas (un anclaje histórico específico) y actantes colectivos (antropomorfos o no) cristalizados en textos de distinta naturaleza (jurídicos, pasionales, culturales). Así, se espera que esta sociedad posea diversos roles temáticos y que su comportamiento esté determinado por una normatividad específica.

Para profundizar en este asunto, debemos repasar la obra de Émile Benveniste. Desde nuestra perspectiva, la afinidad entre Greimas y Benveniste no solo es fundamental para comprender lo social desde la óptica del primero, sino a la propia apuesta epistemológica y metodológica sobre lo social hecha por la semiótica estructural.

En *Problèmes de linguistique générale*, Benveniste (1976) señala que la relación semiótica se comprende entre un sistema interpretante y un sistema interpretado, como la que existe entre los signos de la lengua (L) y los signos de la sociedad (S). Así, los sistemas de signos de la sociedad (S) son interpretados por los de la lengua, entendida como interpretante de toda la sociedad (L). En esta interacción, la lengua es la que distribuye los sistemas: de un lado, aquel que se articula según su propia semiótica y aparece según su propio modo de expresión; de otro lado, aquellos que están articulados por la lengua, razón por la cual su semiótica solo aparece a través de la grilla de otro modo de expresión. Por ejemplo, el sistema del gusto se manifiesta a través de la lengua, o el sistema pictórico de un cuadro se expresa en la lengua que “habla” del cuadro. Esto le permite a Benveniste sostener, en una pertinencia semiológica, que sólo la lengua permite la sociedad, que solo ella une en sociedad a los seres humanos. Por cierto, Benveniste da la vuelta a esta óptica y explica que, en una pertinencia sociológica, el criterio ya no es la interpretancia sino la dimensionalidad y en ese sentido la lengua se halla contenida de facto en la vida social. Estas ideas son fundamentales para analizar la pertinencia semiótica de Greimas y sus comentarios sobre lo social.

Tomando en consideración que toda receta es una prescripción, conviene estudiar las grandes categorías que operan en el análisis del discurso jurídico elaborado por Greimas. En esta investigación se identifican tipos de sujetos según su estructura de querer social y son formalizados en el eje semántico /prohibición/ y /permisión/. Es decir, a partir de su deseo de adquirir nuevos bienes en la sociedad comercial, participa no solo en una actividad colectiva, sino que también aporta una voluntad de apropiación o interés personal. Así, la puesta en común de intereses personales confiere al actante colectivo las atribuciones del sujeto y lo convierte en la expresión de un interés social que aún permanece en estado salvaje (Naturaleza, nivel referencial). El legislador reconoce este interés social, lo regula, y mediante un sistema de prescripciones y prohibiciones, lo transforma en un interés social legítimo. Los intereses sociales legítimos son luego asimilados a los intereses legítimos de los terceros, definidos por un mismo interés general. El esquema de todos estos procesos de conversión de significación social se expresa en el siguiente cuadrado semiótico:

Figura 1: Cuadrado semiótico propuesto por Greimas sobre el discurso jurídico.



Fuente: Elaboración propia.

Esta distribución reticulada de lo general, lo social y lo personal según el querer-hacer, es decir, según los intereses de los actantes que se socializan y son socializados, permite a Greimas deshilar la significación del discurso normativo que el legislador utiliza para resolver conflictos propios de la jurisprudencia, pero también, por su grado de abstracción, puede ser válido para encarar las dinámicas de instrucción-construcción de objetos de valor. Ahora bien, Greimas entiende que los intereses sociales salvajes tienden a estar regulados e identificados por la cultura como prohibiciones o negaciones referidas a potencias de naturaleza. O están no regulados o están prohibidos por las normativas legales. Mientras que los intereses sociales legítimos, aunque se permiten dentro de la sociedad, están limitados por prohibiciones explícitas. La

cultura, en este contexto, se entiende como una estructura de normas y prohibiciones que define lo que es aceptable dentro de la sociedad humana.

Podemos apreciar que el trabajo de Greimas se sustenta en la división metodológica elaborada por Benveniste entre sistemas de signos de la sociedad a ser interpretada (“estado de naturaleza”: S) y de la lengua interpretante (“estado de cultura”: L). Así, en *Analyse sémiotique d'un discours juridique* se identifica más claramente la relación entre lo real o referente como ámbito de lo salvaje y lo personal y el sistema que lo interpreta, a saber la “lengua legal” como prescripción de un interés social general.

A propósito de esta relación, Eric Landowski aporta en el *Semiótica 2* que: “ [...] a su manera, la semiótica general no ha cesado, desde un comienzo, de ocuparse de lo real y, *a fortiori*, de lo social, concebidos como efectos de sentido” (Greimas; Courtés, 1986, p. 250). Al poco tiempo de emitir esta apreciación, Landowski (1989, p. 11) precisa que, a la semiótica, “la vida social” no le ha sido jamás ajena: a su manera, y desde el principio, es sobre lo “real” -considerado como un lenguaje-, e incluso de lo “vivido”, considerado como efecto de sentido, de lo que la semiótica se ha ocupado constantemente”. En ambas citas, Landowski recae en lo real y en lo social concebidos como vitales efectos de sentido. Esta última categoría sería, pues, el puente que uniría lo real y lo social haciéndolos idénticos o, al menos, equivalentes. Sabemos que esta expresión (“efectos de sentido”), tomada de G. Guillaume había sido definida como “la impresión de realidad” producida por nuestros sentidos al entrar en contacto con el sentido, esto es, con una semiótica subyacente. Se puede decir, por ejemplo, que el mundo del sentido común es “el efecto de sentido producido por el encuentro del sujeto humano y el objeto-mundo.” (Greimas; Courtés, 1979, p. 116). El sentido, así, como sustantivo, o como lo substancial de un mundo, se confunde con la significación. Y, como verbo, remite al acto de sentir algo. En esta última instancia, el efecto de sentido sería, *ipso facto*, afecto de sentido. En la perspectiva de una dualidad casi sacralizada, ese sustantivo sería efecto de un trabajo de la “mente”, del “alma” o de la “inteligencia”; mientras que este verbo sería un afecto en la “carne”, el “cuerpo” o en la sensibilidad. Decir “sentido” es deslizarse (o, más bien, dirigirse) del mundo de las sensaciones al mundo del entendimiento y de éste a aquel. En ese vaivén, coexisten dos maneras de relacionarse con el mundo: una, *a través de los sentidos, pero sin sentido*; y la otra, *con sentido, pero más allá de los sentidos* (Landowski, 1999).

La semiótica, de acuerdo con Eco, no puede dejar de reflexionar sobre *ese algo* que hemos decidido, desde hace siglos, llamar *ser*. Ese *algo* o ese *ser*, estaría en los orígenes de lo social-real sentido, “causa” ontológica de todos los efectos de sentido que articulan la sociedad-realidad; a los que, no en vano, se les llama “efectos de realidad”. Para Eco (1999), la semiótica estructural, a excepción de Hjelmslev, no ha abordado el problema del origen del lenguaje. De ahí que la

semiótica se enfrenta tanto al *terminus ad quem* que se refiere a la pregunta sobre *a qué nos referimos cuando hablamos* y con qué credibilidad, como al *terminus ab quo* el cuál se refiere a la cuestión sobre *qué es lo que nos hace hablar*. Es cierto que el lenguaje, en su totalidad, media entre el hombre y el mundo, entre el hombre y el mundo, y entre el sí-mismo y el mí-mismo. Pero la semiótica finalmente, debe también plantear la pregunta: ¿cómo es esa relación interpretante de la lengua sobre lo real y lo social interpretados? ¿debe ser concebida de forma totalitaria: o como sensibilidad o como pensamiento? ¿acaso no es posible unificar ambos términos en su interdependencia?

2. Un (des)encuentro gastronómico: entre el refinamiento de la receta burguesa y la grosera cocina proletaria

A estas alturas somos llevados a reflexionar sobre cómo el metalenguaje semiótico desarrollado por Greimas (1983) aborda lo social cuando analiza, en *Du sens II*, la preparación de la sopa al pistou (o al pesto, en español). No nos ocuparemos del impecable análisis de las jerarquías y paralelismos de programas narrativos, apuntamos más bien a destacar las mecánicas de la semiótica estructural como metodología para examinar de qué manera es colocado el objeto de estudio frente a lo social-real. En ese sentido, para construir nuestro corpus de estudio compararemos este tipo de análisis vertebrado, en la receta enunciada, por el par deseo-placer con otro tipo de análisis vertebrado, en el recetar en acto, por el par necesidad-satisfacción. Veamos.

En “La sopa al ‘pistou’ o la construcción de un objeto de valor” (Greimas, 1983, p. 157-169) Greimas analiza un objeto de lengua, a saber, la receta de Henri Philippon en el libro *La Cuisine Provençale*. El encuadre analítico pone en la mira los efectos de realidad suscitados por formas lingüísticas propias del género discursivo “receta”. Señala que la receta no es un mero imperativo, sino la búsqueda de establecer un contrato entre dos sujetos: un destinador modalizado por el saber-hacer y un destinatario cuya competencia será transformada pasando de no saber-hacer a saber-hacer. La receta de cocina convencional, como objeto de saber, posee el carácter cognitivo de un contrato estable. El destinatario es imaginado como sujeto capaz de leer y entender la receta, esto es, de reconocer en cada enunciado la propuesta de paralelos y sucesivos sub-contratos que deben aceptarse y ejecutarse para construir el objeto de valor como totalidad. Greimas reconoce tres programas narrativos: el PN del don (realizado por el destinador), un PN de intercambio (dentro de un establecimiento de comida) y un PN de producción (realización de la receta en la práctica). Este último implica la construcción del plato como objeto de valor cuyo destino es satisfacer un deseo o necesidad. En conjunto, se trata de un gran programa narrativo de producción merced al cual el objeto de saber es convertido

en objeto de sabor, dibujando una trayectoria de los sujetos desde la dimensión cognitiva hacia la estética.

Todo apunta a que el sujeto cognitivo *ponga en práctica* sus competencias *teóricas* en una ejecución no discursiva en sentido estricto: un almuerzo familiar, una cena para dos, una comida para el deleite de uno. La consideración del hacer persuasivo, en la óptica de Greimas, relega la elección de la receta y la intención comercial del vendedor del libro de cocina a un papel secundario. Ahora bien, la receta, construida en este mismo programa de producción, puede estar orientada a la resolución de una necesidad de hambre como también a la resolución de un placer más contingente del sujeto destinatario. No obstante, el maestro es enfático: “Como las recetas de cocina, en general, no son redactadas para la gente que muere de hambre, podemos admitir que el valor vertido consistirá en una sensación gustativa eufórica”. (Greimas, 1983, p. 153). La pertinencia es hedonística, no utilitaria. Esta abstracción resulta sintomática. Greimas (1983) apela a una dimensión cultural gastronómica amplia para fijarla, finalmente, en una isotopía estética consagrada por el sujeto de LA receta ideal, heredada de los grandes maestros cocineros y realizada como sofisticado plato “digno de los dioses”. En este punto, el texto de la receta, hermético y limitado, se proyecta más allá del PN de intercambio, ensanchándose hacia un “código gustativo cultural implícito” (p. 153). No creemos que esta advertencia se haya elucubrado de forma arbitraria, al contrario, el maestro lee bien la descripción que hace el Henri Philippon sobre la receta:

La sopa al pistou es el más bello florón de la cocina provenzal. Es la diana vencedora que deja sobrecojidos de golosa admiración. Es un plato digno de los dioses. [...] Durante mucho tiempo creí que la sopa al pistou era de origen genovés, pero mi amigo Fernando Pouillon me explicó que era el plato nacional iraní. Poco importa, ya que todo el mundo la aprecia en Provenza, naturalicémosla provenzal.

El análisis plantea la actualización de un valor abstracto en el objeto figurativo complejo denominado “sopa al pistou”, muestra superlativa de un célebre código cultural gustativo (la cocina francesa). El acento o énfasis sobre la posición estética sitúa al objeto de valor, “ya conocido”, en la dimensión económica de los consumos y de sus sanciones positivas, no en la de la mera producción, en cuyo caso se hubiese tratado de un acento o énfasis en lo poético. Como vemos, el análisis de Greimas se circunscribe adrede al eje de la comunicación del modelo actancial. La *mise en place*, como dispositivo a la mano del ejecutor de la receta, indica que la conjunción con los ingredientes se da *desde siempre*. Es un síntoma tradicional del género receta: lo único pertinente es el saber-sabor ya consagrado, sin problematización alguna del poder: los ingredientes como que “caen del cielo”. Así es como estamos estrictamente ante un contrato de comunicación. No hay ninguna complicación pragmática que

provenza de un eje del poder que afecte al sujeto operador en términos de ayudas u oposiciones. No se introduce ninguna variable modal de poder en el programa narrativo del don. ¿Cuáles serían las competencias económicas, entendidas desde el poder-hacer de los sujetos que participan del contrato-receta? ¿Qué dispositivo pragmático se debe considerar, del lado “poético”, productor, cuando se somatizan tanto el consumo como el intercambio motivados por la receta? ¿Puede lo social real seguir siendo suspendido metodológicamente cuando determina lo que se puede o no hacer?

Para dar respuestas a estas preguntas, proponemos un objeto de estudio complementario al de la “receta” de la sopa ‘pistou’ en la que los sujetos son abstractos, no actores figurativos, abordados por la práctica de lectura que abre el texto. Este nuevo trayecto gastronómico ofrece otro tipo de receta, esta vez espectacularizada por la televisión. En este ámbito encontramos una casuística diariamente enriquecida. En el Perú, en un contexto de construcción de la nación a través de los productos culturales como la comida (Cuevas-Calderón, 2016; 2019; Cuevas-Calderón; Demuru, 2019), programas de televisión se esforzaron para construir los objetos de valor actualizando no solo el código gustativo cultural, sino también el código pragmático dinerario en un contexto de condiciones laborales precarias más cercanas al eje de la sumisión (obediencia: no poder no hacer; impotencia: no poder hacer) que al eje de la soberanía (libertad: poder hacer; independencia: poder no hacer). Así, nacen formatos televisivos como “20 Lucas”, programa conducido por Mauricio Fernandini, el cual se emitió en Perú entre los años 2008 y 2017. El concepto del programa consistía en que Mauricio, con solo 20 soles (aproximadamente 6 dólares), debía preparar tres platos peruanos populares para alimentar a cuatro personas. Durante su recorrido por los mercados, interactuaba con personajes urbanos y descubría historias que orbitaban en la atmósfera del espacio popular. El objetivo principal era demostrar que se podía cocinar con un presupuesto limitado y crear platos populares peruanos. Así, los ingredientes dejaban de ser actores secundarios (“sopa al pistou”) y cobraban protagonismo en un proceso de abaratamiento, de reducción de su valor monetario, con vistas a cumplir la tarea principal del programa.

El enunciador captaba la sensibilidad del espectador, lo enganchaba con las proezas de un actante destinador, animador, ejecutor, lo hacía asumir gustosamente un rol destinatario identificado con el héroe, ese “guerrero de la casa” manifestado en la imagen televisiva como cuerpo sensible. Acentuaba sus gestos y entonaciones eufóricas, sus sonrisas en coro de sonrisas, la música “de fondo” iconizadora del devenir anímico, las escenografías urbanas y domésticas. Central, centrípeto, Mauricio, el animador, rodeado de cooperantes o ayudantes, figurativos o no, imaginaba a alguien que podría elaborar la receta desde una posición económicamente precaria, se dirigía a él y lo dirigía: “A usted televidente,

destinatario le propongo un contrato”: sabiendo de “su” posibilidad limitada, estrecha, proletaria, para realizar el plato, le contagio un sentimiento de competencia, le hago creer que puede hacerlo. Lo induzco y conduzco a la acción, lo fuerzo a cocinar, a combinar fe, fuerza y esfuerzo, a “arreglárselas” como sea para comer rico, o papear, con su escueto salario”. Hasta aquí la paráfrasis.

No estaríamos ya ante la *construcción programada*, impecablemente planificada como *don*, del objeto de valor superlativo que interpela al *sujeto* por antonomasia de LA receta, sino ante la *invención del objeto de valor por ajustes, desajustes y reajustes sucesivos*, en un espectáculo que abre paso a un “ritual” de participación, en una circunstancia que pone a *prueba* posibles ayudantes, anti-ayudantes, oponentes y anti-opponentes, y que interpelan no tanto al sujeto abstracto de una lectura narrativa como a los *cuerpos sensibles* de una captación sensible. Así, en pantalla, vemos personajes “reales” necesitados de improvisar UNA receta que tenga aires de familia con alguna forma tipo gastronómica suministrada por la respectiva semiosfera. Incluso se podría haber admitido, caso raro, una invención total. En este contexto el término “aires de familia” se refiere tanto al juego de semejanzas de las múltiples ocurrencias que quieren realizar un tipo gastronómico dado, como también se refiere a la tematización espacial cotidiana del destinatario modelo del plato final: la familia, nuclear o extendida a parientes y amigos, que podían o no participar del programa de TV.

Figura 2: Captura de Pantalla del programa 20 LUCAS. “PROGRAMA 1 BLQ 1 parte 1”.



Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=OK3-Z162DHM>.

Este formato de programas ha tenido gran relevancia en el Perú y ha ensayado otras manifestaciones que, bajo la misma temática, han encontrado en el formato digital viralización efectiva. En TikTok, microinfluencers como

@richpuchoc elabora platos señalando "Dia 3/100 cocinando con 1 sol mas cada dia", "Dia 5/100 cocinando con un sol mas cada día Hoy 5 soles". Es decir, la viralización se consigue tanto más, cuanto es más limitada la cantidad dineraria para elaborar el plato. Las recetas son mencionadas en el video de corta duración en TikTok, como en el post que acompaña el contenido audiovisual. Identificamos a algunos de estos recetadores (ver Tabla 1):

Tabla 1: Recetas de cocina en TikTok por parte de microinfluencers.

Perfil de microinfluencer en TikTok	@richpuchoc	@vicente.visla	@la.sazn.dmora
<i>Verbatim</i> (mensaje lingüístico en el post)	"Dia 7/100 cocinando con un sol mas cada día Hoy Chaufa con 7 soles, ingredientes: -Arroz 1/4 1.00 -Sillao chico 1.00 -cebolla china 0.30 -kion 0.30 -hot dog 1.50 -pollo 2.30 -huevo 0.60 #chaufa #richpuchoc"	Ep. 2, Pasta en salsa rosada, que riiiico!! #cocinacon5soles #vegan #pasta #recetafacil	Mira lo que puedes preparar con S/10.00 soles facil y economico , suscribete para mas videos #cocina #recetas #fyp #parati #foryoupage #facil #comidaperuana

Fuente: Elaboración propia.

En "20 lucas" no se trata solo de la receta de un plato sino, por ejemplo, de "un menú fácil y económico", es decir, de un almuerzo o una cena. Así, el objeto de valor crece en extensión, aunque los medios para realizarlo hayan disminuido. Cada uno de estos videos presenta al "microinfluencer" como un héroe intercesor que asume el simulacro de un sujeto destinatario carente y toma la posición actancial de un sujeto ayudante que se enfrenta y combate a un oponente económico-social que limita su capacidad económica. Al final del programa, en la resolución, el ayudante se sale con la suya y asistimos al triunfo del héroe. En "20 lucas" Mauricio actúa como operador del programa narrativo de base, desarrolla las performances que comparte con los enunciatarios sujetos del video. En los programas de este género, el cocinero se esmera en una puesta en escena que destaca tanto las limitaciones económicas como la inventiva y creatividad necesarias para superar esas constricciones primero en el mercado y luego en la cocina. La simplicidad de la receta se nutre de una valoración práctica, esencial, utilitaria y ventajosa que enmarca el discurso del microinfluencer dentro de un contrato que añade un componente clave al eje del poder que define este discurso: el carácter comunitario del contrato de participación. Se celebra así la autenticidad popular y la reciprocidad del ayudante, quien, en su rol claramente definido, revela el secreto detrás de lo que no parece posible con la cantidad de

dinero mencionada al inicio del video. "20 lucas" se suma a los programas de cocina de este tipo.

En esta familia de programas audiovisuales, el contrato cognitivo se encuentra determinado por el contrato pragmático, mientras que en *La soupe au pistou* se da lo inverso. Por lo tanto, la receta no es algo *a priori*, ya hecho, puesto a disposición de una limpia instrucción-construcción, sino algo que se va haciendo poco a poco, que se cae y se ensucia, que se puede detener en cualquier momento en el marco de un proceso de agenciamiento-invencción que se conocerá recién *a posteriori*. El operador de la receta debe obedecer a las difíciles circunstancias bajo el riesgo de quedar sumido en la impotencia. En ese contexto, el objeto monetario, mediador modal, no se encuentra en la atmósfera narrativa de un sujeto soberano como la analizada por Greimas, sino en la de un sujeto sensible sometido a condiciones complejas de producción. La modalización del poder y la interacción por ajuste determinan la competencia pragmática, que, finalmente, se acopla a una competencia cognitiva en un recorrido sensible captado en acto y no en una distante lectura narrativa enciclopédica. Dicho de otro modo, es porque existe una textualidad social, una fuerza productiva circunscrita a unas condiciones económicas y a unas relaciones sociales laborales presupuestas, que se ponen en escena interacciones sociales "emocionantes" que culminan en una "hazaña" cotidiana, parafraseando: "gracias a mis ayudantes de la TV puedo seguir comiendo con el poco dinero que gano". Detrás de la escena se esconde la valorización de la fuerza laboral, el arreglo de un contrato enunciativo y la confección del plato a través de un "ajuste" ya programado en el guion. Precisamente en función laboral, Mauricio, el *influencer*, en tanto y en cuanto animador de una especie de *reality show*, es un *Jano bifrons*. Una de sus caras está vuelta hacia el interés concreto de una población que demanda ideas para cocinar barato y fácil, la otra cara está vuelta hacia el interés de los gerentes del canal de televisión que demandan programas con buen *rating*. Es, pues, un típico intercesor que opera en la lógica del "entre". Su arte consiste en abogar por la interdependencia armoniosa del canal y sus televidentes. Es un radical a favor del punto de vista de esa relación, los intereses de esa interdependencia para él están primero; antes que los propios intereses de cada uno de los términos (canal y espectador). De ahí que, con su unidad móvil, vaya a los mercados para poner en escena unos contratos de venta ventajosa, merced a los cuales "divierte" a los televidentes poniéndose en el lugar de un virtual comprador que insinúa no estar de acuerdo con el precio de los ingredientes con el objetivo de negociar y rebajar las pretensiones del vendedor. Que, en suma, practica ese deporte, tan criollo, del regateo previo a la estipulación y al intercambio comercial. En el concepto antiguo de comercio todos los vivientes eran actores: comercio era *comer* si ocasión se presentaba.

Así pues, el análisis de las recetas gastronómicas tipo parangón y tipo aire de familia, revela distintas profundidades, y complejidades. La receta-parangón se cumple como la transmisión apacible de un don, esto es, como una atribución cognitiva. Mientras tanto, el plato resultante de las recetas comandadas por “microinfluencers” es uno más al interior de una familia de platos que se parecen entre sí y que apuntan, por ejemplo, a la forma tipo tallarín al pesto. Pero no aparece como un don apacible sino como una prueba (o lucha) con las condiciones sociales reales convertidas en *reality show*, prueba (o lucha) configurada a partir de una tensión entre carencias (desposesiones) y logros (apropiaciones). Se forja así un objeto de valor modalizado por una gradación monetaria directa: más dinero → más facilidad; menos dinero → menos facilidad. No obstante, estas implicaciones pueden ser quebradas por una concesión inversa que abriría el campo de lo que serían las hazañas del héroe: aunque menos dinero, más facilidad.

En este punto, los sistemas de signos de la sociedad son interpretados por una lengua que debe omitir la complejidad de lo social. Más allá de afirmar que lo social es un opuesto de la lengua, señalamos el riesgo de reducir su multidimensionalidad a una bidimensionalidad plana, cuando se trata de “realidades” más y más complejas, y muchas veces inasibles.

3. Desvío animista hacia lo social-real

Actualmente vivimos en medio de una crisis de la sensibilidad, una crisis de relaciones con lo viviente, una “extinción de la experiencia de la naturaleza” (Morizot, 2023). Por eso mismo, se desenmascara “desde abajo” el mito del salvaje que no tiene conciencia semiótica ni imaginación teórica ni competencia para la investigación. Lo social-real parece ser el presupuesto necesario de unas realidades sociales e históricas severamente estereotipadas desde los aparatos de poder. Estas realidades ideológicas, con su multiplicidad de praxis enunciativas y efectos de sentido ametrallando por doquier, escamotean lo “real”, lo confinan como oculta causa social de los efectos de sentido. En esa cartografía, si bien no tenemos acceso a lo social-real, podemos representarlo y acercarnos así, fenomenológicamente, a sus efectos de sentido, pero no a la causa de su sentido. Las representaciones resultantes aparecen como potencial formación discursiva de lo social (Althusser, 1974). Empero, “lo viviente no se describe ni se representa, se coreografía. Exige su sintaxis tempestuosamente” (Morizot, 2023, p. 336).

En una perspectiva metodológica, la praxis enunciativa instala lo dicho en un discurso y desecha lo no dicho. Tanto lo uno como lo otro, tienen sentido y significación: lo dicho abre camino a la actualización y la realización; lo no dicho,

pero que queda en memoria, conecta con la potencialización; lo no dicho, pero que pasa al olvido, conecta con la virtualización.

En *De l'imperfection* (Greimas, 1987), el advenimiento y rechazo de la *Realität* (en-sí) se contraponen a la *Wirklichkeit* alemana, entendida como una realidad para-sí, es decir, validada o interpretada por el sujeto. En este sentido, lo social no ocurre en las causas, solo atraviesa y es atravesado por efectos de sentido; pero queda en horizonte, virtual, fuera del encuadre teórico de la praxis enunciativa, a la cual afecta como lo haría con cualquier construcción o invención de realidad.

De lo social-real, virtual o anterior a cualquier praxis, en especial enunciativa, sobreabunda vitalidad, brota energía, permanece en acto la génesis de toda praxis posible. La social-realidad, potencializada por formaciones discursivas y regida en su actualización por praxis axiológicas e ideológicas, queda tensa entre lo dicho (singular) y lo no dicho (sin lugar). Lo no dicho excede siempre a lo dicho; lo real y lo social, referencias ilimitadas en su extensión, *dan lugar* a la formación discursiva que enuncia (y legisla) la realidad social.

A todo esto, producir LA historia es reivindicar intereses particulares como si fueran universales. De este modo, esos narradores no solo aseguran su dominio social, o el de quienes representan, sino que lo hacen de tal manera que este dominio no sea manifiesto. El mito se civiliza con la historia narrada *en sociedad*, cuando la legislación ordena grabar, imprimir, difundir, domina y expande una versión *sin versus* (y muchas veces sin vergüenza). Así,

Nuda vida ↔ Forma de vida

Zoé ↔ Bíos

SOCIAL-REAL ↔ SOCIAL-REALIDAD

Physis, emergencia, generatividad ↔ *Logos*, convierte lo social en prácticas

Morizot (2023) nos invita a ser precavidos y recuerda nuestra cosmología heredada de la modernidad naturalista que inventa el concepto de “Naturaleza” inaugurando las primeras relaciones desconsideradas con el mundo¹ por el lado de la nuda vida, y humanos, por el lado de la forma de vida. La antropogénesis, devenir humano de lo viviente, es producto de la operación ontológica por excelencia, la que convierte a la metafísica en estrategia de ir más allá (*meta*) y superar la *physis* (física) animal, identificada con el simple hecho de vivir (relegado al *oĩkos* privado) en dirección de la historia humana, identificada con la vida políticamente calificada (hecha pública en la *polis*). Pero ese gran gesto

¹ “La humanidad, en mi opinión, nunca antes había inventado una idea tan descabellada” (Morizot, 2023, p. 309).

ontológico humanizador es, ahora, cuestionado por las formas de vida animistas de las etnias indígenas:

La esencia de la relación animista -es decir, no moderna- con otras formas de vida es la consideración. La esencia de la relación moderna, tal como fue inventada por quienes inventaron la idea tardía de “Naturaleza” es, por el contrario, la *inutilidad* de las consideraciones hacia los vivientes y los no humanos: su irracionalidad. [...] materia desprovista de sensibilidad y significados propios, como reserva de recursos a la cual recurrir, la naturaleza es aquello ante lo que resulta irracional e infantil tener consideraciones (Morizot, 2023, p. 308).

Hecha esta salvedad, equiparamos *Physis* no con esa “naturaleza” mecanizada, desanimada, desencantada, dominada, organizada y sometida sin consideraciones, sino al tejido de interdependencias de lo viviente, que nos incluye. Asimismo, hay que resemantizar *Logos* en la perspectiva de consideraciones ajustadas a la desocultación de lo viviente. Así se comprende mejor cómo, por ideología, la legislación de la social-realidad, sobreestabiliza sus estatutos jurídicos emanados de los aparatos de poder e ignora el potencial conflicto de puntos de vista latentes en lo social-real viviente. La toma de posición es el gesto mismo de pasar de lo social-real, desechado como “exterior”, al tiempo histórico, a la realidad social temporalizada históricamente. Esta construcción de realidad, desconsiderada con lo viviente, es lo único “real” desde las instancias de poder político. Umbral e interfaz, respectivamente. El afecto semiótico ajustado, captado, cautivado, por lo real, desde otra posición, percibe y lee otros efectos de sentido en el mundo. Hace así, de lo sentido, realidad considerada y respetuosa con el tejido de la vida. Si el lenguaje es un acontecimiento constitutivo de la vida y no solo un instrumento contingente, si admitimos que, en cuanto vivientes, somos *de lenguaje*, entonces ¿cómo no considerar lo real como lenguaje? ¿cómo no volver a hacer decir *algo* a los animales, a la tierra? La semiótica estándar pone lo “real” entre comillas, como aquello que *nos toca* pero que *no se toca*. Zilberberg, por su parte, entiende que en todo valor hay una intersección “mística” entre una valencia intensiva y una valencia extensiva². Retoma las comillas para aludir al contacto formidable que se da, en el corazón mismo del valor, entre afecto y cognición, entre el yo profundo-oscuro y su fulguración en superficie. Queda pendiente, para una siguiente reflexión, seguir preguntando esas preguntas sea para resolverlas o para disolverlas.

² “La *intersección*, en cuanto regla constitutiva del objeto [semiótico], proporciona al análisis y a la definición que lo resume una complejidad que hay que desenmarañar. La intersección “mística” de la intensidad y de la extensidad en [S] permite al análisis proponer [s1] y [s2] como definientes de [S].” (Zilberberg, 2015, p. 27). En los términos de este trabajo, el objeto de valor equivale al objeto [S], que se resuelve en [s1 + s2].

A guisa de conclusión

Este artículo ha analizado la tensión entre dos formas de representación culinaria: la receta-parangón, anclada en la tradición de la alta cocina y el saber-hacer estético, y la receta con aires de familia, que emerge en contextos populares y mediáticos como una práctica flexible y contingente orientada al utilitarismo poético. En diálogo con el análisis semiótico de la receta propuesto por Greimas en "La sopa al 'pistou' o la construcción de un objeto de valor", hemos expandido la comprensión de cómo los sistemas de signos culinarios pueden operar tanto en el plano estético como en el pragmático, respondiendo a diferentes necesidades sociales y económicas.

Mientras que Greimas se enfoca en el análisis estructural de la receta como un objeto de valor que circula dentro de un marco cultural estable, este artículo añade una capa de complejidad al considerar cómo las nuevas formas mediáticas, desde la televisión hasta las plataformas digitales, reformulan las interacciones entre los sujetos sociales y los objetos de valor. La aparición de programas como "20 Lucas" y los videos de TikTok demuestran que las recetas pueden ser un campo de negociación entre lo social y lo económico, donde lo contingente y lo efímero se convierten en herramientas de creatividad ante la precariedad. A diferencia del objeto idealizado de Greimas, aquí observamos cómo la receta deja de ser una construcción normativa para convertirse en un proceso dinámico, un campo de improvisación constante.

En este sentido, este trabajo contribuye a la semiótica greimasiana al mostrar cómo los objetos de valor no solo se construyen desde la estabilidad cultural, sino que también se forjan y reconfiguran en los márgenes de la producción económica. La receta con aires de familia desvela la dimensión profundamente social y pragmática del acto culinario, donde el hacer no solo responde a un deseo hedonístico, sino también a una necesidad social. Así, este artículo ofrece una reinterpretación contemporánea del análisis semiótico de Greimas, mostrando que la semiótica del siglo XXI debe atender no solo a los objetos de valor establecidos, sino también a los procesos de creación y ajuste continuo que caracterizan las realidades sociales contemporáneas.

Este enfoque, entonces, amplía el marco analítico de Greimas, integrando una perspectiva que toma en cuenta las dinámicas de poder, la economía y la creatividad popular, que se evidencian en la producción semiótica de la vida cotidiana. ●

Referencias

- ALTHUSSER, Louis. *Ideología y aparatos ideológicos del Estado*. México: Siglo XXI, 1974.
- BENVENISTE, Émile. *Problèmes de linguistique générale*. Paris : Gallimard, 1976.
- CUEVAS-CALDERÓN, Elder. Marca Perú: ¿una nación en construcción? *Contratexto* 25(1), 95-120. 2016. Disponible en: <https://doi.org/10.26439/contratexto2016.n025.653>.
- CUEVAS-CALDERÓN, Elder. En búsqueda de la peruanidad perdida. In: CÁNEPA KOCH, Gisela; LOSSIO CHÁVEZ, Felix. (eds.). *La nación celebrada. Marca país y ciudadanías en disputa*. Universidad del Pacífico, Pontificia Universidad Católica del Perú y CRIC, 2019. p. 141-159.
- CUEVAS-CALDERÓN, Elder; DEMURU, Paolo. Imágenes de la nación y nuevo populismo entre Brasil y Perú: Una mirada sociosemiótica-discursiva. *Revista Latinoamericana de Ciencias de la Comunicación* 16 (1), 169-179. 2019. Disponible en: <https://doi.org/10.55738/alaic.v16i30.524>.
- ECO, Umberto. *Kant y el ornitorrinco*. Barcelona: Lumen, 1999.
- GREIMAS, Algirdas Julien. *Du sens*. Essais sémiotiques. Paris : Éditions du Seuil, 1970.
- GREIMAS, Algirdas Julien. *Du sens II*. Essais sémiotiques. Paris : Éditions du Seuil, 1983.
- GREIMAS, Algirdas Julien. *De l'imperfection*. Périgueux : Pierre Fanlac Éditeur, 1987.
- GREIMAS, Algirdas Julien. *Analyse sémiotique d'un discours juridique*. La loi commerciale sur les sociétés et les groupes de sociétés. Rimini: Guaraldi, 2014.
- GREIMAS, Algirdas Julien ; COURTÉS, Joseph. *Sémiotique*. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage. Paris: Hachette, 1979.
- GREIMAS, Algirdas Julien; COURTÉS, Joseph (dir.). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje. Tomo II*. Madrid: Editorial Gredos, 1986.
- GREIMAS, Algirdas Julien ; FONTANILLE, Jacques. *Sémiotique des passions*. Des états de choses aux états d'âme. Paris: Éditions du Seuil, 1991.
- LANDOWSKI, Eric. *La société réfléchie*. Essais de socio-sémiotique. Paris : Éditions du Seuil, 1989.
- MORIZOT, Baptiste. *Maneras de ser viviente*. Buenos Aires: Ediciones Isla Desierta, 2023.
- ZILBERBERG, Claude. *La estructura tensiva*. Lima: Universidad de Lima, 2015.

 **From *Pistou* soup to twenty-soles cuisine:
Semiotics of value between aesthetic and everyday practices**

 QUEZADA MACCHIAVELLO, Óscar

 YALÁN DONGO, Eduardo

 CUEVAS-CALDERON, Elder

Abstract: This article aims to analyze the tensions between the aesthetic and utilitarian aspects of culinary representations by comparing the recipe-paragon of *haute cuisine* with popular recipes featured on digital and television platforms such as 20 Lucas. The methodology employed was structural semiotic analysis, drawing on the works of Algirdas Julien Greimas and Émile Benveniste, focusing on how language shapes objects of value in both contexts. The main finding reveals that while classic recipes, such as *pistou soup*, emphasize aesthetic hedonism and cultural stability, contemporary popular recipes respond to poetic utilitarianism, adapting to economic constraints and everyday practices. This article provides a critical extension to Greimas' analysis by integrating current economic and media realities, demonstrating that culinary semiotics must not only focus on idealized values but also on the processes of adjustment and negotiation that characterize contemporary social practices.

Keywords: pistou soup; socio-semiotics; recipe; Greimas.

Como citar este artigo

QUEZADA MACCHIAVELLO, Óscar; YALÁN DONGO, Eduardo; CUEVAS-CALDERON, Elder. De la *Sopa al pistou* a la cocina con 20 soles: semiótica del valor entre lo estético y lo cotidiano. *Estudos Semióticos* [online], vol. 20, n. 3. Dossiê temático “*Sobre o sentido II*, quarenta anos mais tarde: o pensamento de Greimas em devir”. São Paulo, dezembro de 2024. p. 96-111. Disponível em: <https://www.revistas.usp.br/esse>. Acesso em: dia/mês/ano.

How to cite this paper

QUEZADA MACCHIAVELLO, Óscar; YALÁN DONGO, Eduardo; CUEVAS-CALDERON, Elder. De la *Sopa al pistou* a la cocina con 20 soles: semiótica del valor entre lo estético y lo cotidiano. *Estudos Semióticos* [online], vol. 20, issue 3. Thematic issue “*Du sens II*, forty years later: Greimas' thought in the making”. São Paulo, December 2024. p. 96-111. Retrieved from: <https://www.revistas.usp.br/esse>. Accessed: month/day/year.

Data de recebimento do artigo: 22/10/2024.

Data de aprovação do artigo: 11/11/2024.

Este trabalho está disponível sob uma Licença Creative Commons CC BY-NC-SA 4.0 Internacional.

This work is licensed under a Creative Commons CC BY-NC-SA 4.0 International License.

